

Bestätigung

Nr. P-9833/23

Handelsbezeichnung.....	VW T5 / VW T6 / VW T6.1
Ausführung.....	California Beach
Typ.....	7H.., 7J..
EG-TG-Nr.....	e1*70/156-x/x*0220 / e1*2001/116-x/x*0289
Fahrzeugklasse.....	M1
VIN-Code.....	
Änderungsbezeichnung.....	Veränderung der Sitz- und Sicherheitsgurtverankerungen
Änderungstypen.....	Sitz- und Rückhaltesysteme (A9)

x = Platzhalter für alle Nummern

Bauteilhersteller.....	VOLKSWAGEN AG, D-38440 WOLFSBURG
Umbaufirma / Umbauer.....	Hess Automobile Alpnach AG, CH-6055 Alpnach Dorf
Anzahl Sitzplätze.....	Das begutachtete Fahrzeug verfügt über maximal sechs bzw. sieben Sitzplätze (2 vorne). Zur Bestimmung der Anzahl Sitzplätze muss die vorhandene Nutzlast berücksichtigt werden.
Begutachtete Sitzplätze.....	Zusätzliche Einzelsitze in der zweiten Sitzreihe (Fahrer 1 und / oder 2, unten rot eingezeichnet)

MUSTER
EXAMPLE
DTC-GUTACHTEN



Umbauobjekt.....



Marke und Typ der Sitze:	Einzelsitze VW California
Art der Kopfstützen:	Auf der Rückenlehne aufgesetzt (ECE-R17)
Marke und Typ der Gurte:	Seriengurt VW California Ar4m (E1) 040513 (ECE-R16)
Marke und Typ des Bodensystems:	Seriensitzschienen VW California
Bemerkung:	Zur Bestimmung der Anzahl Sitzplätze, muss die vorhandene Nutzlast berücksichtigt werden.

Gegenstand..... Hiermit wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und deren Ergebnisse, welche im Rahmen des Prüfauftrages Nr. pSi-23-1421 & pSi-26-0606 der DTC Dynamic Test Center AG durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiedertzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten, dass das umgerüstete Motorfahrzeug den Vorschriften für Sicherheitsgurtverankerungen gemäss VTS vom 19.6.95, mit Änderungen vom 01.02.2017 sowie nach ECE-R14, Revision 5 bis und mit Änderung 07 Ergänzung 6 vom 20.01.2016, für die Fahrzeugklasse M1 / N1 entspricht.

Bedingungen/Kontrollen

- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemäße Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzustände				
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie 2a	zusätzliche Bestätigungen
A1a	Räder / Reifen	X	X	1)
A1b	$\Delta ET > 1\%$		X	1)
A1c	Radsturz	X	X	1)
A2	Bremsanlage	X	X	1)
A3a	Federelemente		X	1)
A3b	Aufhängungsteile		X	1)
A3c	Zusätzliche Federn		---	---
A4a	Lenkungslenker	X	X	1)
A4b	Lenkhilfe	X	X	1)
A5a	Motorleistung	X	X	1)
A5b	Abgas- / Geräuschemissionen	X	X	1)
A6	tragende Struktur		X	1)
A7a	Dachhaube		X	1)
A7b	Aufhängung		X	1)
A8	Umrüstung auf andere Anbauelemente			Merkblatt KT16
A9	Umrüstung auf andere Radaufhängungssysteme			Umrüstung gemäss Seite
A10	Passive Sicherheit	X	X	1)
A11	Leuchtwertenregulierung	X	X	1)

X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen, --- = nicht mit eingeschlossen

1) Müssen geprüft in Umrüstung, eine anerkannte Prüfstelle zulässig.

Wurden am Fahrzeug über den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zur Zeit nicht mit eingeschlossene Abänderungen** vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle **zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.



Vauffelin, 20. März 2026

Der Geschäftsführer

Marcel Strub

Der Sachbearbeiter

Mirco Dardel

Nr. 121/B

(Diese Bestätigung ist nur mit rotem Originalstempel DTC, eingetragenem VIN-Code, sowie Stempel und Unterschriften der Firmen gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift Hess Automobile Alpnach AG:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma: